

クレジットカードで水道料金・下水道使用料をお支払いいただけるようになります (ポルトガル語)

O pagamento de Água e Esgoto poderá ser feito por Cartão de Crédito

A partir da medição de Junho de 2015, será possível pagar as despesas de água e esgoto por cartão de crédito.

Registrando com antecedência as informações de seu cartão de crédito pelo site da “Yahoo! Pagamento de despesas públicas” (Yahoo!公金支払い), você poderá pagar com seu cartão de crédito de forma contínua, da mesma forma que o débito automático do banco.

Conectando-se a internet a partir de um PC ou de um smartphone, é possível fazer o procedimento em qualquer momento.

Início da solicitação

A partir do meio-dia de 01 de abril de 2015 (quarta-feira)

Tipos de despesas

“Despesas de Água e Esgoto” de clientes que tenham contrato com a Secretaria de Água e Esgoto de Yokkaichi com medidor de água de calibre de 13 ml, 20ml e 25 ml.

No entanto, mesmo tendo os calibres acima, não se aplica aos contratos temporários, de navios ou de termas públicas.

Início da opção de pagamento por cartão de crédito

A partir da medição de junho de 2015

Valor máximo aceito

Até **¥ 50.000** por vez

Taxas de serviços

Gratuita (taxas de acesso e uso da internet são por conta do usuário)

Solicitação para pagamento por cartão de crédito

Acesse o site do portal “Yahoo! Pagamento de despesas públicas” (Yahoo!公金支払い) da Yahoo Japan Corporation a partir do seguinte URL, e selecione em “Despesa de Água” (水道料金) a opção “Yokkaichi, Prefeitura de Mie” (三重県四日市市).

Acesso pelo PC ou smartphone <http://koukin.yahoo.co.jp/>



公金支払い

検索



* O site está em japonês.

O que é necessário no momento da solicitação:

1. O “Aviso de seu Consumo de Água” ou “Aviso de Pagamento de Água e Esgoto” emitidos a partir de abril de 2015 pela Secretaria de Água e Esgoto de Yokkaichi.

クレジットカードで水道料金・下水道使用料をお支払いいただけるようになります (ポルトガル語)

- * Será necessário o “Número de Cliente” e “Número de Confirmação” impressos nesses avisos. Estes números serão impressos a partir de abril de 2015.

[Modelo do “Aviso de seu Consumo de Água”](#)

[Modelo do “Aviso de Pagamento de Água e Esgoto”](#)

2. Cartão de crédito internacional: Visa, MasterCard, JCB, AMERICAN EXPRESS, ou Diners Club (cartão com um dos seguintes logos)



○ Outros

- Não é possível o pagamento no balcão com o cartão de crédito e a fatura.
- O procedimento de solicitação para pagar com cartão de crédito é feito uma única vez. O pagamento com cartão de crédito continuará desde que você não escolha outro método de pagamento.
- Para realizar os procedimentos, acesse a “Yahoo! Pagamento de despesas públicas” (Yahoo! 公金支払い). Durante os procedimentos, leia atentamente os itens, termos do contrato, etc., e proceda conforme sua própria decisão e responsabilidade. Não é possível solicitar por escrito.
- A Secretaria de Água e Esgoto de Yokkaichi não informa pelo telefone o “Número de Cliente” nem o “Número de Confirmação”. Ademais, o mecanismo da Secretaria de Água e Esgoto de Yokkaichi não trabalha com as informações do cartão de crédito do cliente e nunca perguntaria para os clientes por informações do cartão de crédito, como o nome da empresa do cartão ou o número do cartão.
- Pagamento superior a ¥ 50.000 não poderá ser feito pelo cartão de crédito. Nesse caso, será enviada a fatura do valor total para o cliente pagar numa loja de conveniência, nos Centros Regionais de Serviços Municipais ou numa instituição financeira (bancos). Vale destacar que, uma loja de conveniência não pode receber pagamentos acima de ¥ 300,000. Nesse caso, o pagamento pode ser feito em uma instituição financeira ou nos Centros Regionais de Serviços Municipais.
- A Secretaria de Água e Esgoto de Yokkaichi não emite recibo; verifique os detalhes de uso que a empresa do seu cartão de crédito emite.

Se o certificado de pagamento for necessário para declarações de impostos, etc., ligue para a Central de Atendimento ao Cliente da Secretaria de Água e Esgoto de Yokkaichi (telefone: 059-354-8356).

- O cliente pode continuar pagando por débito automático do banco ou por faturas como antes.

Mais informações:

Secretaria de Água e Esgoto de Yokkaichi Centro de Atendimento ao Cliente Setor de Tarifas

クレジットカードで水道料金・下水道使用料をお支払いいただけるようになります (ポルトガル語)

(telephone: 059-354-8359)